



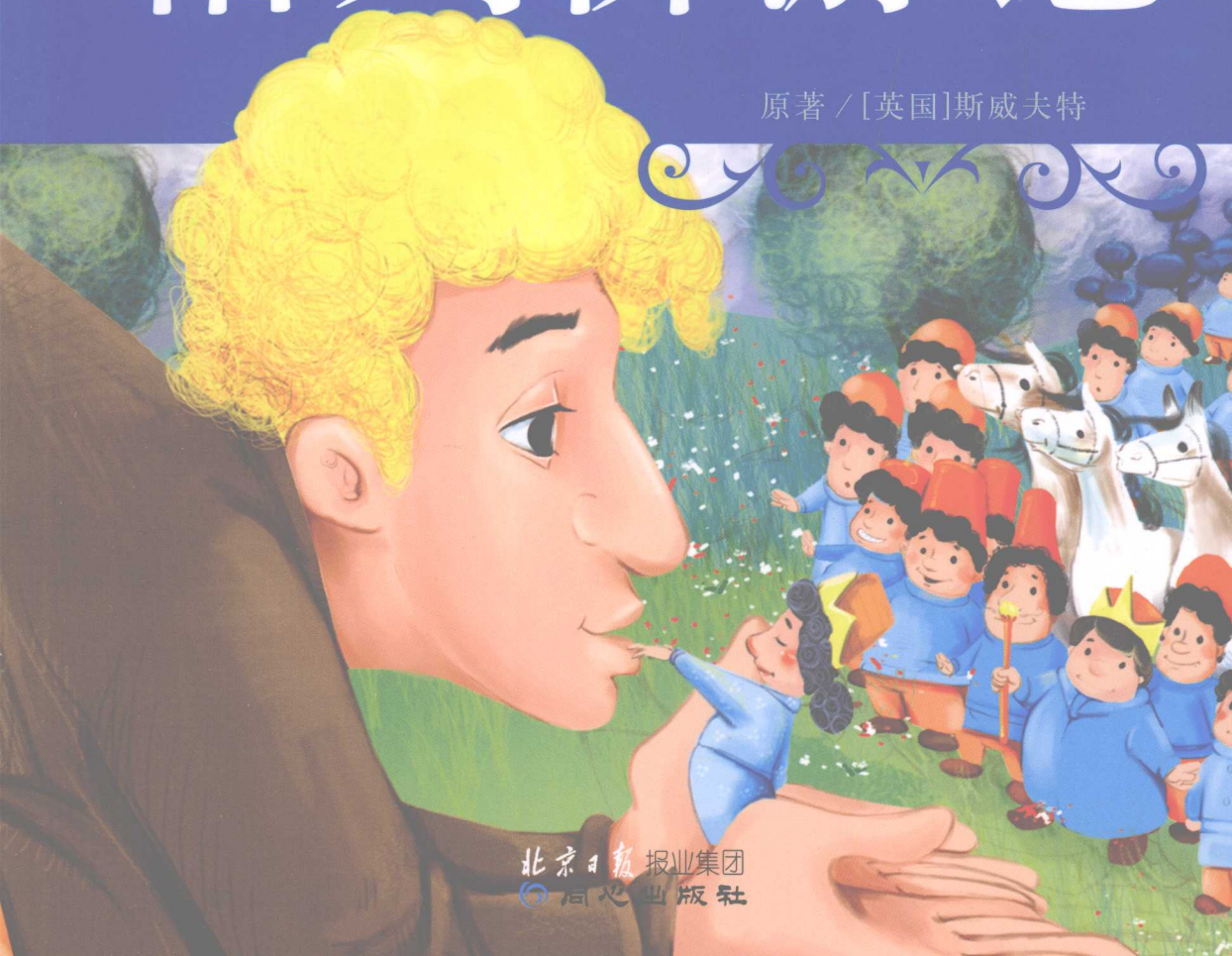
彩图注音版

一 · 生 · 必 · 读 · 的 · 经 · 典

著名儿童文学作家**曹文轩**大力推荐

格列佛游记

原著/[英国]斯威夫特



北京日报报业集团
同心出版社

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记 / 禹田改编. —北京: 同心出版社, 2005
(一生必读的经典)
ISBN 978-7-80593-993-3

I. 格… II. 禹… III. 长篇小说-英国-近代
IV. I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 138084 号

一生必读的经典

格列佛游记

- | | |
|------|--|
| 策划 | 安洪民 |
| 原著 | [英国]斯威夫特 |
| 改写 | 李玉芹 文 熙 刘 洋 |
| 绘画 | 晓 罗 |
| 责任编辑 | 宛振文 房 明 |
| 封面设计 | 王 娟 |
| 版式设计 | 王 雪 刘 璐 |
| 出版 | 同心出版社 |
| 地址 | 北京市东城区朝阳门南小街 6 号楼 303 |
| 邮编 | 100010 |
| 发行电话 | (本市) (010) 65255876 65251756
(外埠) (010) 88356825 88356856 |
| 总编室 | (010) 65252135 |
| 印刷 | 北京隆元普瑞彩色印刷有限公司 |
| 经销 | 各地新华书店 |
| 版次 | 2009 年 1 月第 1 版 第 2 次印刷 |
| 开本 | 787×1092 1/16 |
| 印张 | 12 |
| 字数 | 60 千字 |
| 定价 | 16.80 元 |



彩图注音版

一 · 生 · 必 · 读 · 的 · 经 · 典

原著 / [英国]斯威夫特

格列佛游记

著名儿童文学作家 **曹文轩** 大力推荐





人因阅读而高贵

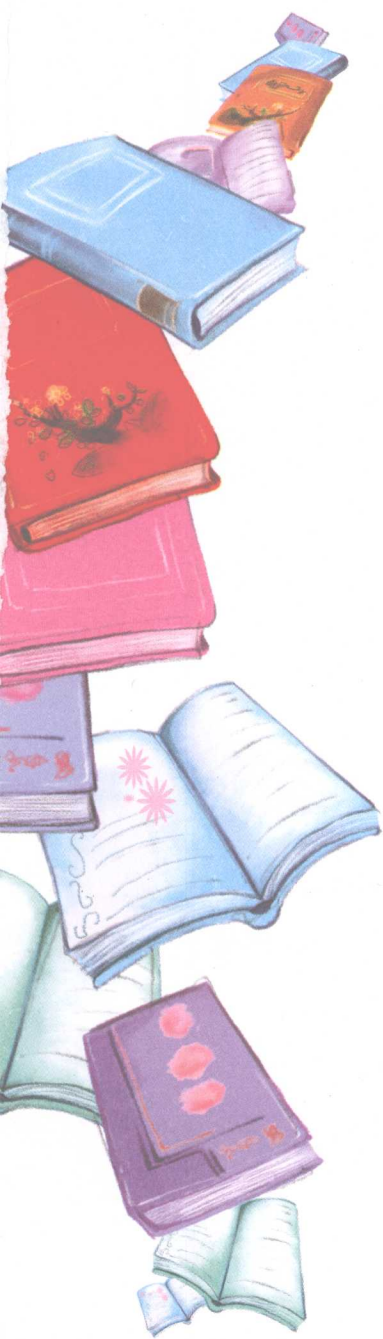
曹文轩

我们在猝不及防之间，进入了一个读图的时代：图画在日甚一日地挤压文字，文字的地位正在受到图画的严重挑战，文字的势力已不可遏制地走向衰败。

当下儿童与文字的疏离，已经使儿童无论在心理还是在性格以及知识的深度等方面都出现了不良迹象。前辈们从文字中所领略到的奇妙思想、优美的人生境界和文字本身所具有的韵味与美感，他们恐怕已很难再有深刻的体会了。

读图时代，究其本质就是一个浏览的时代。鉴于如此现实，我们才更有责任向孩子们诉说文字世界的种种好处。

此刻，你即将打开的这一套普及本少儿文学经典读物，正是从人类文化长河中最优秀的文字里演绎而成，穿插其中的拼音和插图，只是在呈现方式上更



体已地照顾了读者的接受能力,丝毫未残损其文本应有的完整和精彩。为我们开出书单的是一批对阅读和儿童成长卓有研究的专家,将此书单付诸推广的是在缤纷的图书市场中坚守自身文化理想的同心出版社。我是一个经常编书的人,是一个要经常向别人开写书单也经常向别人索取书单的人。读了几十年的书,做了几十年的书的筛选,我对我阅读视野之开阔,对书之好赖的判断、选择,都已经比较自信。我不得不佩服他们在当前背景下,能心无旁骛,潜心思考,上溯到人类文化的精髓深处,筛选出这样的书目。这是一份有见地的、有个性的、对儿童成长负责任的书目。一个好的中医,其水平的高低,最后就全显示在他所开的一纸药方上。而一个好的出版人,其水平最终是显示在他的一纸书目上。

翻阅这套历时近一年、以集团军力量推出的经典读本,我们不难发现:其中蕴含的哲学意味,将帮助我们透过丰富多彩的万物来认识这个世界的真理;其中连带出的历史痕迹,让我们知道了自己的过去,从而使我们避免了因为没有过去而可能产生的孤独与恐惧;至于这些寓言、童话和小说所表现的文学品质,满足了我们情感的需要,并帮助我们在年幼时就形成高雅的人生格调,使成年后的生活与人生获得必要的质量。

我们要用全部的经验、全部的智慧 and 全部的才情写出那些足以吸引孩子的书,出版社要用先进的出版理念和高尚的文化理想力推好书,并通过这些书告诉孩子们一个最朴素也是最美丽的道理:一本好书就如同一轮太阳,读书长精神!



目录 Contents



小人国奇遇记

海上遇难	8	
成为小人的俘虏	12	
被关进神殿	21	47 利立普特的京城
被迫搜身	28	50 利立普特国的困境
奇怪的选拔大臣的方法	36	56 特殊战略
自由的条件	40	61 决裂的开始
		66 我在利立普特的花销



危机重重	70
找到离开小人国的办法	80
回到英国	87
大人国历险记	
遗失在巨人国	92
在巨人家里遇到的危险	102
成为主人的摇钱树	108
进入王宫	116
被王后的矮子欺辱	123
巨人国的一些情况	128
在巨人国的几次冒险	132
讨好国王和王后的小把戏	142



148	国王对政治一无所知
156	意外的分离方式
162	获救
170	回到英国闹出的笑话

飞岛国和巫师国

174	不幸再次降临
177	飞岛国的秘密
184	巫师岛之旅





格列佛游记



一生必读的经

小人国奇遇记



格列佛与利立普特人的大小比例为十二比一，那里的居民身高仅6英寸，格列佛置身其中，就像一座“巨人山”。起先他被小人们捆了起来，但后来由于他表现温顺并答应接受某些条件，小人国国王同意恢复他的自由。





海上遇难

wǒ shì yī gè wài kē yī shēng wèi le gěi qī zǐ hé hái zǐ men dài lái
我是一个外科医生，为了给妻子和孩子们带来
bǐ jiào fù yù de shēng huó guò qù liù nián wǒ yī zhí dāi zài bù tóng de chuán
比较富裕的生活，过去六年我一直待在不同的船
shàng dāng yī shēng nián wǒ yòu jiē shòu le líng yáng hào chuán zhǔ wēi
上当医生。1699年，我又接受了“羚羊号”船主威
lián pǔ lì chá chuán zhǎng de pìn qǐng dài yù shí fēn yōu hòu yuè
廉·普利查船长的聘请，待遇十分优厚。5月4
rì wǒ men chū hǎi le qǐ chū háng xíng fēi cháng shùn lì
日，我们出海了，起初航行非常顺利。



dāng wǒ men shǐ wǎng dōng yìn dù qún dǎo de tú zhōng shí yī tiān wǎn shàng
当我们驶往东印度群岛的途中时，一天晚上，
wǒ zhèng zài chén shuì zhī zhōng tū rán bèi yī zhèn měng liè de huǎng dòng jīng xǐng le
我正在沉睡之中，突然被一阵猛烈的晃动惊醒了，
jǐn jiē zhe jiù tīng dào rén men jīng kǒng de hǎn shēng ā fēng bào wǒ men yù
紧接着就听到人们惊恐的喊声：“啊，风暴！我们遇
dào le dà fēng bào
到了大风暴！”

tiān na wǒ lái bu jí chuān hǎo yī fu jiù huāng máng pǎo dào le
“天哪！”我来不及穿好衣服，就慌忙跑到了
jiǎ bǎn shàng zhǐ jiàn líng yáng hào lóng zhào zài nóng wù zhī zhōng zài jù làng
甲板上。只见“羚羊号”笼罩在浓雾之中，在巨浪
de pāi jī xià jù lì de yáo huàng zhe
的拍击下剧烈地摇晃着。

kuài kàn qián mian yǒu jiāo shí tū rán yǒu rén kǒng jù de dà
“快看！前面有礁石……”突然，有人恐惧地大

jiào qi lai
叫起来。

guǒ rán zài lí chuán bù yuǎn chù hè rán sǒng lì zhe jǐ kuài dà jiāo shí
果然，在离船不远处赫然耸立着几块大礁石。

zhuǎn duò kuài zhuǎn duò chuán zhǎng dà shēng jiào hǎn zhe
“转舵，快转舵！”船长大声叫喊着。

dàn shì fēng shì shí zài tài měng
但是风势实在太猛

le líng yáng hào gēn běn wú fǎ kòng
了，“羚羊号”根本无法控

zhì zhí chōng xiàng jiāo shí pēn
制，直冲向礁石。砰

de yī shēng jù xiǎng lún chuán
的一声巨响，轮船

zhuàng zài jiāo shí shàng chuán shēn
撞在礁石上，船身

lì kè liè kāi
立刻裂开！

kuài fàng xià xiǎo chuán lí
“快放下小船，离

kāi zhè lǐ yǒu rén dà hǎn
开这里！”有人大喊。

suǒ yǒu de chuán yuán bāo kuò wǒ
所有的船员，包括我

zài nèi huāng máng bǎ jiù shēng de xiǎo chuán
在内，慌忙把救生的小船

fàng xià hǎi qu pīn jìn quán lì huá dòng xiǎo
放下海去，拼尽全力划动小

chuán yǐ lí kāi dà chuán hé jiāo shí dàn hěn
船，以离开大船和礁石。但很



kuài wǒ men jiù huá bu dòng le zhǐ hǎo tīng píng hǎi làng de bǎi bù
快我们就划不动了，只好听凭海浪的摆布。

dà yuē guò le bàn gè xiǎo shí yí gè dà làng jiāng xiǎo chuán xiān fān le
大约过了半个小时，一个大浪将小船掀翻了，

wǒ men bèi wú qíng de pāo rù le dà hǎi zhōng
我们被无情地抛入了大海中。

zài shàng xià fān gǔn de hǎi làng zhōng wǒ pīn mìng zhēng zhá fèn lì xiàng
在上下翻滚的海浪中，我拼命挣扎，奋力向

qián yóu zhe bù shí bǎ tuǐ shēn xià qu shì tàn hǎi shuǐ de shēn dù què zǒng yě
前游着，不时把腿伸下去试探海水的深度，却总也

tàn bu dào dǐ jiù zài wǒ kuài jué wàng de shí hòu wǒ de jiǎo hū rán chù dào
探不到底。就在我快绝望的时候，我的脚忽然触到

le jiān shí de hǎi dǐ
了坚实的海底。

ā wǒ de jiǎo zháo dì le gǎn xiè shàng dì wǒ dé jiù le
“啊，我的脚着地了，感谢上帝，我得救了！”

wǒ xīng fèn jí le
我兴奋极了。

zhè shí fēng bào jiàn jiàn píng xī xià lái wǒ cǎi zhe hǎi dǐ jiān nán
这时，风暴渐渐平息下来。我踩着海底，艰难

de wǎng àn shàng zǒu qu děng wǒ zhōng yú zǒu dào àn shàng jiǎn zhí lèi huài le
地往岸上走去。等我终于走到岸上，简直累坏了！

cǐ shí dà gài shì wǎn shàng bā diǎn duō zhōng wǒ yòu wǎng qián zǒu le bàn yīng lǐ
此时大概是晚上八点多钟，我又往前走了半英里，

shǐ zhōng méi yǒu fā xiàn fáng wū huò jū mín de yǐng zi
始终没有发现房屋或居民的影子。

jí dù de pí bèi zài jiā shàng yán rè de tiān qì shǐ wǒ hūn hūn yù
极度的疲惫，再加上炎热的天气，使我昏昏欲

shuì biàn bù gù yī qiē de tǎng zài cǎo dì shàng hěn kuài jiù chén shuì guo qu
睡，便不顾一切地躺在草地上，很快就沉睡过去。



成为小人的俘虏

wǒ xǐng lái shí tiān yǐ jīng liàng le gū jì wǒ qǐ mǎ shuì le gè
我醒来时，天已经亮了，估计我起码睡了9个

xiǎo shí wǒ xiǎng shēn gè lǎn yāo zhàn qǐ lái què fā xiàn zì jǐ dòng bu liǎo le
小时。我想伸个懒腰，站起来，却发现自己动不了了。

wǒ shí fēn chà yì máng zhēng kāi yǎn jīng cái fā xiàn zì jǐ de gē bo
我十分诧异，忙睁开眼睛，才发现自己的胳膊

hé tuǐ dōu bèi jǐn jǐn de fù zài le dì shàng wǒ néng gǎn jué de chū cóng yè
和腿都被紧紧地缚在了地上。我能感觉得出，从腋

xià dào dà tuǐ héng kǔn zhe xǔ duō xì xì de shéng zi shèn zhì lián tóu fa yě bèi
下到大腿横捆着许多细细的绳子，甚至连头发也被



bǎng zài dì shàng
绑在地上。

zěn me huí shì shéi bǎ wǒ bǎng zài le zhè lǐ yóu yú wǒ shì
“怎么回事？谁把我绑在了这里？”由于我是
yǎngtǎng zhe zhǐ néng kàn dào tiān kōng shí zài nòng bu qīng chu zì jī xiàn zài shēn
仰躺着，只能看到天空，实在弄不清楚自己现在身
chǔ hé dì zhōu wéi hái yǒu shén me rén
处何地，周围还有什么人。

bù jiǔ wǒ tīng dào sì miàn bā fāng chuán lái le yī zhèn cáo zá de shēng
不久，我听到四面八方传来了一阵嘈杂的声
yīn rán hòu wǒ jué de yǒu shén me dōng xī zài wǒ de zuǒ tuǐ shàng rú dòng
音。然后，我觉得有什么东西在我的左腿上蠕动。

tā qīng qīng xiàng qián pá guò wǒ de xiōng táng jī hū dào le wǒ de xià bā qián
它轻轻向前，爬过我的胸膛，几乎到了我的下巴前。

wǒ nǚ lì xiàng xià kàn jīng rán fā xiàn yī gè shēn gāo bù dào liù yīng cùn
我努力向下看，竟然发现一个身高不到六英寸

de xiǎo rén er shǒu ná gōng jiàn shēn bēi jiàn dài zhèng jǐng tì de kàn zhe wǒ
的小人儿，手拿弓箭，身背箭袋，正警惕地看着我。

zài tā de shēn hòu hái zhàn zhe gè tóng tā yī mú yī yàng de rén wǒ
在他的身后，还站着 40 个同他一模一样的人。我

tài chī jīng le tiān a wǒ jìng rán chéng le yī qún xiǎo rén er de fú lǚ
太吃惊了，天啊，我竟然成了一群小人儿的俘虏。

nǐ men shì shén me rén yào gàn shén me wǒ dà hǒu yī shēng xià
“你们是什么人？要干什么？”我大吼一声，吓

de tā men zhuǎn shēn jiù pǎo hòu lái wǒ cái zhī dao tā men zhōng yǒu jǐ gè
得他们转身就跑。后来我才知道，他们中有几个

yīn wei cóng wǒ shēn shàng wǎng xià tiào jìng diē shāng le
因为从我身上往下跳，竟跌伤了。

hěn kuài tā men yòu huí lái le yǒu gè xiǎo rén er yǒng gǎn de zǒu dào
很快，他们又回来了。有个小人儿勇敢地走到

néng kàn qīng wǒ zhěng gè liǎn kǒng de dì fang yòng jiān lì ér qīng xī de shēng yīn
能看清我整个脸孔的地方，用尖利而清晰的声音

shuō hǎi qí nà gǔ ěr
说：“海奇那古尔！”

zhè shì shén me gǔ guài de huà wǒ wán quán tīng bu dǒng qí tā rén yě
这是什么古怪的话，我完全听不懂！其他人也

gēn zhe hǎn qǐ lai wǒ hái shì bù míng bai tā men zài shuō shén me
跟着喊起来，我还是不明白他们在说什么。

wǒ yī zhí yǎng tǎng zhe fēi cháng nán shòu biàn shǐ jìn er zhēng zhá qǐ lai
我一直仰躺着，非常难受，便使劲儿挣扎起来。

wǒ zhèng duàn le yòu bì de shéng zi bìng bá chū le kǔn zhù yòu bì de mù dīng
我挣断了右臂的绳子，并拔出了捆住右臂的木钉。

suí hòu wǒ yòu yòng lì lā chě tóu fa suī rán tóu pí hěn téng dàn tóu fa shàng
随后，我又用力拉扯头发，虽然头皮很疼，但头发上

de shéng suǒ shāo shāo sōng le xiē
的绳索稍稍松了些。

wǒ xiǎng zhuā zhù jǐ gè xiǎo rén er dàn tā men fēi kuài de táo zǒu le
我想抓住几个小人儿，但他们飞快地逃走了。

tóng shí tā men dà shēng hǎn jiào zhe shēng yīn fēi cháng jiǎn ruì hǎn shēng guò
同时，他们大声喊叫着，声音非常尖锐。喊声过

hòu wǒ tīng dào yī gè mìng lìng de shēng yīn táo gé fēng ná
后，我听到一个命令的声音：“陶格峰拿！”

dùn shí xǔ duō xiǎo jiàn xiàng wǒ shè lái wǒ máng shēn chū yòu shǒu qù
顿时，许多小箭向我射来。我忙伸出右手去

dǎng jié guǒ shǒu shàng bèi shè zhòng le hǎo duō jiàn yǒu xiē zé luò zài liǎn shàng
挡，结果手上被射中了好多箭，有些则落在脸上，

xiàng zhēn zhā bān téng tòng wǒ gèng yòng lì de zhēng zhá qǐ lái xiǎng chè dǐ bǎi
像针扎般疼痛。我更用力地挣扎起来，想彻底摆

tuō shù fù què huàn lái le gèng duō gèng mì jí de jiàn yǔ hái yǒu rén yòng
脱束缚，却换来了更多、更密集的箭雨。还有人用

cháng máo cì wǒ xìng kuī wǒ chuān le yī jiàn niú pí bèi xīn cái méi bèi cì chuān
长矛刺我，幸亏我穿了一件牛皮背心，才没被刺穿。

zhè yàng xià qu wǒ jí shǐ bù bèi tā men shā sǐ yě huì bèi téng
“这样下去，我即使不被他们杀死，也会被疼

sǐ wǒ hái shì tǎng zhe bié dòng yě xǔ wěn tuǒ xiē jì rán wǒ de yòu shǒu
死。我还是躺着别动，也许稳妥些。既然我的右手

yǐ jīng sōng bǎng děng dào le yè wǎn zhè qún fēng kuáng de xiǎo rén er zǒu le zhī
已经松绑，等到了夜晚，这群疯狂的小人儿走了之

hòu wǒ hěn róng yì jiù néng zì yóu le
后，我很容易就能自由了。”

nà xiē rén jiàn wǒ ān jìng xià lái yě bù zài fàng jiàn le dàn chǎo rǎng
那些人见我安静下来，也不再放箭了，但吵嚷

shēng què yuè lái yuè dà wǒ hái tīng dào le dīng dīng dāng dāng qiāo dǎ de shēng
声却越来越大。我还听到了叮叮当当敲打的声音，

yīn hǎo xiàng yǒu rén zài gàn huó er
音，好像有人在干活儿。

yī gè xiǎo shí zhī hòu wǒ nǚ lì zhuǎn guò tóu qu fā xiàn shēn biān dā
一个小时之后，我努力转过头去，发现身边搭

qǐ le yī zuò xiǎo tái zi hái jià le liǎng sān fù tī zi tái shàng yǒu gè
起了一座小台子，还架了两三副梯子。台上有4个